



**TopAutomotive**  
NEW GENERATION TOOLS AND EQUIPMENT

**computerized**

**Speed 850**

COMPUTERISIERTES  
REINIGUNGS-UND  
ÖLWECHSELGERÄT  
FÜR AUTOMATIKGETRIEBE

NETTOYEUR DE BOITE  
DE VITESSES ELECTRONIQUE

BANCO DE LIMPIEZA Y  
SOSTITUCIÓN DEL ACEITE DE  
LOS CAMBIOS AUTOMÁTICOS

LAVA CAMBI AUTOMATICI  
COMPUTERIZZATO



**DE  
FR  
ES  
IT**

**850**



# SPEED 850



DE

## WAS SPRICHT FÜR DEN KAUF DES REINIGUNG-UND ÖLWECHSELGERÄTS FÜR AUTOMATIKGETRIEBE ?

Das Automatikgetriebe gehört mittlerweile beim Kauf eines neuen PKW oder Nutzfahrzeugs mit zum wichtigsten Zubehör. Der Verkauf von Autos mit Automatikgetriebe stellt- auch in den Segmenten B und C - die Nische mit der höchsten Wachstumsrate dar. Die bedeutendsten europäischen Automobilhersteller (bei den asiatischen Häusern ist dies schon seit Jahren eingeführt) fordern mehr und mehr ihre Servicepartner dazu auf, den Kupon für den Service "REINIGUNG UND ÖLWECHSEL BEIM AUTOMATIKGETRIEBE " nach 50/60.000 km vorzusehen. Das computerisierte Reinigungs-und Ölwechselgerät für Automatikgetriebe ist somit der Schlüssel zum Erfolg für Vertriebshändler und Fachmechaniker im Bereich Getriebe.

FR

## POURQUOI ACHETER UN NETTOYEUR DE BOITE DE VITESSES ELECTRONIQUE

Le nettoyeur de boîte de vitesses électronique est devenu, à ce jour, l'un des principaux accessoires pour celui qui souhaite changer de voiture ou de véhicule utilitaire. La vente de voitures avec boîte de vitesses électronique, présente également dans les segments B et C, constitue le point central du marché avec le taux de croissance le plus élevé. Les principales Maisons automobiles européennes (celles en Asie l'ont déjà prévu depuis plusieurs années), commencent à demander à leur réseau d'assistance le coupon de contrôle "NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DE L'HUILE DE LA BOITE DE VITESSES AUTOMATIQUE" tous les 50/60.000 km. Par conséquent, le nettoyeur de boîte de vitesses électronique représente la solution aux nouvelles possibilités pour concessionnaires et spécialistes des boîtes de vitesses.



**computerized**  
**automatic transmission cleaner and exchanger**

COMPUTERISIERTES REINIGUNGS-UND ÖLWECHSELGERÄT FÜR AUTOMATIKGETRIEBE

NETTOYEUR DE BOITE DE VITESSES ELECTRONIQUE

BANCO DE LIMPIEZA Y SOSTITUCIÓN DEL ACEITE DE LOS CAMBIOS AUTOMÁTICOS

LAVA CAMBI AUTOMATICI COMPUTERIZZATO



Das Gerät kann bei den wichtigsten Modellen folgender Marken eingesetzt werden:

L'appareil peut être utilisé sur les principaux modèles des marques suivantes

La máquina puede utilizarse con los principales modelos de las marcas siguientes:

L'apparecchio può operare sui principali modelli delle seguenti marche:



**SPEED 850**

# SPEED 850

DE

## Allgemeine daten

Versorgung 220V 50Hz für eine höhere Zuverlässigkeit der Nutzung.

Übersichtliches grafisches Display (**Bild B**)

Software und Kontrollen sind leicht zu verstehen (**Bild A**)

Manuelle oder automatische Reinigung des Getriebes (mit Zusätzen) und Ersatz von Altöl mit frischem Öl.

Alarm von Ladung Ende, Alarm von Rückgewinnung Ende, Alarm Altöl Tank voll.

2 elektronische Waagen.

Druckmessung und Getriebeöltemperatur Messung (**Bild A/B**).

2 220V Pumpen um Kontamination zwischen Altöl und neuem Öl zu verhindern (**Bild D**).

Das serienmäßige Dipstick System ermöglicht auch die Durchführung an versiegelten Getrieben (**Bild C**).

Durchflussmesser für Kontrolle Neuöl und Altöl (**Bild E**).

Großer Innenbehälter (40kg) für Altöl mit der Möglichkeit, das neue Öl direkt aus dem 20 kg Tank (gehört zum Lieferumfang) zu laden (**Bild F**).

Das spezifische Gewicht des Öls kann mit höchster Ladepräzision bestimmt werden.

Das Gerät ist serienmäßig mit Anschlusskasten und Verbindern mit besonderem Augenmerk auf europäische Autos ausgestattet (**Bild G**).

FR

## Caractéristiques d'utilisation

Alimentation 220 V 50 Hz pour une plus grande fiabilité d'utilisation

Affichage graphique (**Photo B**)

Logiciel et commandes très simples (**Photo A**)

Exécution manuelle ou automatique du nettoyeur de boîte de vitesses (avec additif) et du remplacement de l'huile usagée par l'huile fraîche

Avertissement sonore de fin de charge, de fin de récupération et du remplissage du bidon d'huile usagée

Deux balances électroniques

Mesure de la pression et de la température de l'huile (**Photos A/B**)

Deux pompes de 220 V pour éviter la contamination entre l'huile usagée et l'huile fraîche (**Photo D**)

Peut être utilisé sur les boîtes de vitesses scellées grâce au système dipstick (de série) (**Photo C**)

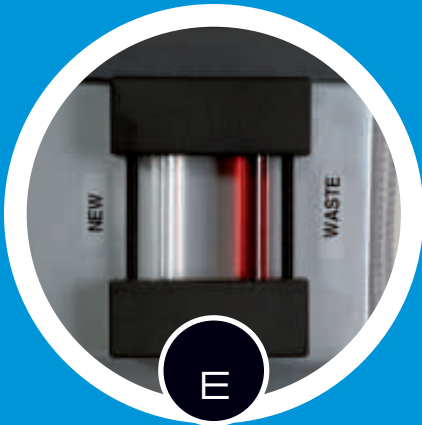
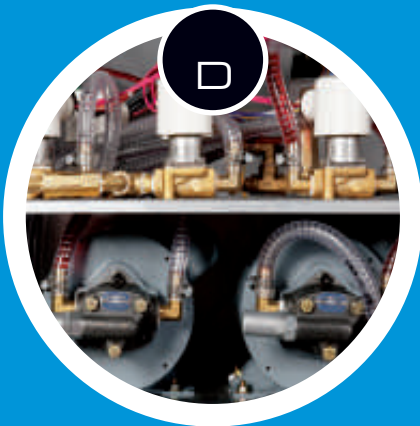
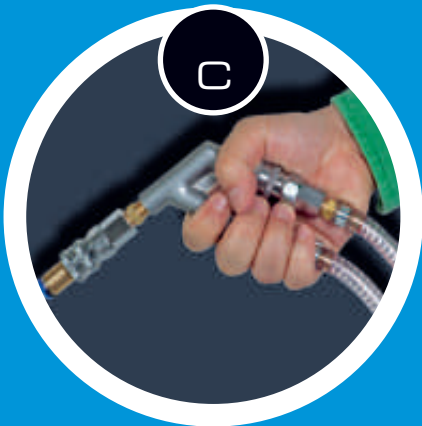
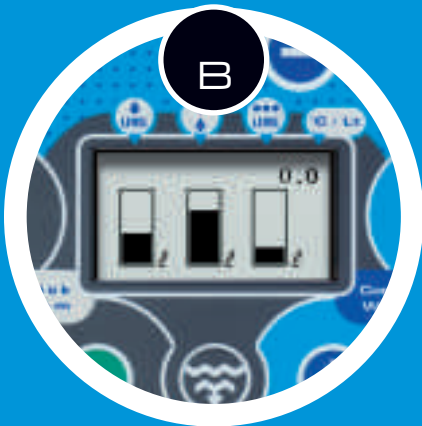
Fluxmètre pour contrôler l'état de l'huile fraîche et de l'huile usagée (**Photo E**)

Grand récipient interne (40 kg) pour l'huile usagée et possibilité de recharger l'huile fraîche directement du bidon de 20 kg fourni (**Photo F**)

Possibilité de sélectionner le poids spécifique de l'huile pour la précision maximale de charge

La machine est équipée d'un kit composé de raccords et de tuyaux avec une attention supplémentaire aux voitures européennes (**Photo G**)





**SPEED 8.50**

# SPEED 850



DE

## Gebrauchsanleitung nach Systemabschnitten (in 4 Phasen)

### 1) WASCHEN (\*CIRCULATION)

Den Zusatzstoff (nicht inbegriffen mit dem Gerät) in das Getriebe geben. Bocken Sie das Auto vom Boden auf und schließen Sie die Rohre des Reinigungsgeräts (Vor- und Rücklauf) an die Autoanlage mit Hilfe der entsprechenden Verbindungen an. Über die Tastatur die Werte der vorgesehenen Menge Öl zum Entladen und Laden eingeben. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, während Sie 5/10 Minuten lang die Gänge wechseln.

### 2) ÖLWECHSEL (\*PROCESSING)

Am Ende der Reinigung mit dem Befehl AUTOSTART/OFF auf den Modus Ölwechsel übergehen. Bei Erreichen der eingestellten Menge stoppt das Gerät und positioniert sich erneut auf CIRCULATION.

### 3) ENDKONTROLLE (\*CIRCULATION)

Verbinden Sie die Anschlüsse wieder miteinander und kontrollieren Sie eventuelle Leckagen bei laufendem Motor. Im Bedarfsfall den Ölstand mit dem entsprechenden Stab überprüfen. Eine Probefahrt machen und den Ölstand erneut überprüfen.

### 4) ENTLADUNG ALTÖL

Mit dem Befehl WASTE DISCHARGE entladen Sie das Altöl in den entsprechenden Lagerungsbehälter.

FR

## Procédure pour systèmes à sections (à 4 phases)

### 1) LAVAGE (\*CIRCULATION)

Introduire l'additif dans la boîte de vitesses (non fourni avec l'appareil). Soulever la voiture de terre et relier les tuyaux du nettoyeur (alimentation et de retour) à l'installation de la voiture (sectionnée) avec les raccords appropriés. Etablir les quantités d'huile à enlever et à remettre par le biais du clavier. Démarrer le moteur et le laisser en marche en changeant les vitesses pendant 5/10 mn.

### 2) REMPLACEMENT DE L'HUILE (\*PROCESSING)

Lorsque le lavage est terminé, l'opérateur, par le biais de la commande AUTOSTART/OFF passe en modalité remplacement d'huile. Après obtention de la quantité d'huile établie, l'appareil s'arrête et se repositionne sur CIRCULATION.

### 3) CONTROLE FINAL (\*CIRCULATION)

Relier les tubes et contrôler les éventuelles pertes avec le moteur en marche. Au besoin, contrôler le niveau d'huile avec la jauge. Effectuer un essai sur route et contrôler de nouveau le niveau d'huile.

### 4) ECOULEMENT DE L'HUILE USAGEE

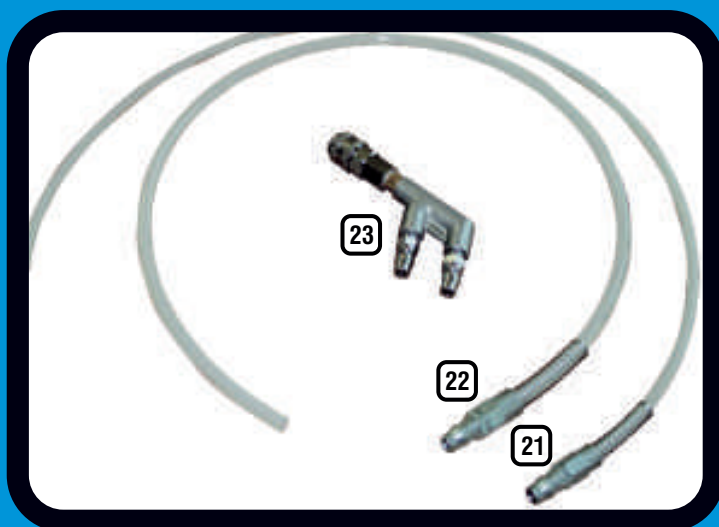
Ecouler l'huile de le SPEED850 dans un récipient approprié de stockage avec la commande WASTE DISCHARGE.

# STANDARD



Tools Box

**STANDARD AUSGERÜSTET MIT:  
EQUIPÉ STANDARD DE:  
ESTANDARD EQUIPADO DE:  
EQUIPAGGIATO DI SERIE CON:  
STANDARD EQUIPPED WITH:  
СТАНДАРТНЫЙ КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:**



23

22

21



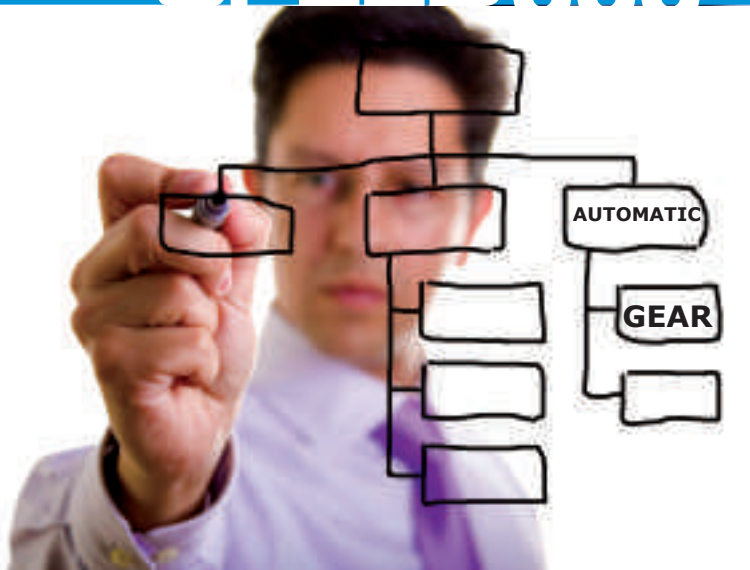
13/long

90°elbow

## N. Suitable for motocar

- |     |   |
|-----|---|
| 1   | Merceds Benz, Sierra, Lancia                  |
| 2   | BMW   |
| 3   | GM  |
| 4   | Alfa Romeo                                    |
| 5   | Volvo   |
| 6   | VW, Renault                                   |
| 7   | Audi, Renault                                 |
| 8   | Japanese/Taiwanese/Korean/Opel cars           |
| 9   | Saab, Citroen, Lancia                         |
| 9/A | Citroen, Lancia                               |
| 10  | Japanese/Taiwanese/Korean/Opel cars           |
| 11  | Japanese/Taiwanese/Korean/Opel cars           |
| 12  | VW, Austin (with level stick)                 |
| 13  | Peugeot 405, Austin 2000cc (with level stick) |
| 15  | 90° fitting for BMW and Toyota                |
| 16  | Volvo 850                                     |
| 17  | Opel Corsa                                    |
| 18  | Plastic coupling (Jap/Korean cars)            |
| 19  | Mercedes                                      |
| 20  | BMW (series 5)                                |
| 21  | Tubo Ø6mm for dipstick                        |
| 22  | Tubo Ø8mm for dipstick                        |
| 23  | Handle for dipstick                           |
| 2a  | Special use for BMW after 1996                |
| I   | 5/8" connector hose                           |
| F   | 5/16" connector hose                          |
| H   | 1/2" connector hose                           |
| G   | 3/18" connector hose                          |
| S   | (Snap in style fittings) 9MM/10MM             |
| T   | (Snap in style fittings) 11MM/12MM            |
| U   | (Snap in style fittings) 13MM/16MM/19MM/23MM  |

# SPEED 850







## ES

### POR QUÉ COMPRAR UN BANCO DE LIMPIEZA DE CAMBIOS AUTOMÁTICOS

El cambio automático se ha convertido en uno de los principales accesorios deseados por quien compra un automóvil nuevo o un vehículo comercial. La venta de automóviles con cambio automático de los segmentos B y C también constituye el sector de mercado caracterizado por la mayor tasa de crecimiento. Las principales industrias automovilísticas europeas (las asiáticas ya llevan años haciéndolo) están empezando a pedir a su red de asistencia el servicio de "LAVADO Y SUSTITUCIÓN DEL ACEITE DEL CAMBIO AUTOMÁTICO" al alcanzar los 50/60.000 km. Por lo tanto, el banco computerizado para la limpieza de los cambios automáticos es el producto clave para nuevas oportunidades para concesionarios de automóviles y especialistas de cambios.



### Datos técnicos

Alimentación 220V 50Hz para una mayor fiabilidad de uso.

Pantalla gráfica (Foto B).

Software y mandos fáciles de utilizar (Foto A)

Lavado manual o automático del cambio (con aditivo) y sustitución del aceite viejo cargando el aceite nuevo.

Alarma al finalizar la carga, alarma al finalizar la recuperación, alarma al llenarse el tanque del aceite nuevo.

2 básculas electrónicas.

Medición de la presión y de la temperatura del aceite del cambio (Foto A/B).

2 bombas de 220V para evitar cualquiera contaminación entre el aceite nuevo y el aceite viejo (Foto D).

Posibilidad de uso también con los cambios sellados a través del kit dipstick (incluido) (Foto C).

Caudalímetro para el control de las condiciones del aceite nuevo y viejo (Foto E).

Gran contenedor interior (40kg) para el aceite viejo y posibilidad de cargar el aceite nuevo directamente desde el tanque de 20kg incluido (Foto F).

Posibilidad de seleccionar el peso específico del aceite para la mejor precisión posible de la carga. La equipación estándar de la máquina incluye un maletín con racores y tubos con particular atención a los vehículos europeos (Foto G).

### Instrucciones de uso para instalaciones que se pueden abrir (4 fases)

#### 1) LAVADO (\*CIRCULATION)

Introducir el aditivo (no incluido) en el cambio. Levantar el vehículo del suelo y conectar los tubos del banco (flujo directo y de retorno) a la instalación del vehículo (abierto) a través de los racores adecuados. Programar la cantidad de aceite que se debe cargar y descargar utilizando el teclado. Arrancar el motor y con el vehículo en marcha cambiar las marchas durante 5/10 minutos.

#### 2) SUSTITUCIÓN DEL ACEITE (\*PROCESSING)

Al finalizar el lavado, el usuario con el mando AUTOSTART/OFF selecciona la función sustitución aceite. Al alcanzar la cantidad programada el banco se para en posición CIRCULATION.

#### 3) CONTROLES FINALES (\*CIRCULATION)

Reconectar los tubos y controlar posibles pérdidas con el vehículo en marcha. Si posible, controlar el nivel con la varilla del nivel. Hacer una prueba en carretera y volver a controlar el nivel del aceite.

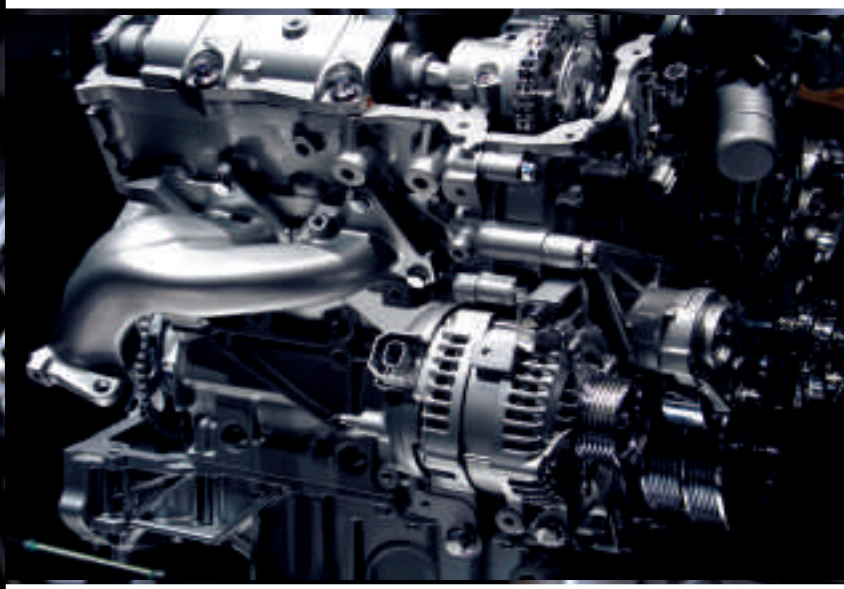
#### 4) DESCARGA ACEITE VIEJO

Con el mando WASTE DISCHARGE descargar el aceite del SPEED850 en un contenedor de almacenamiento apropiado.



**SPEED850**

# SPEED 850





## IT

### PERCHÉ ACQUISTARE UN APPARECCHIO LAVACAMBI AUTOMATICI?

Il cambio automatico è diventato uno dei principali accessori desiderati da chi oggi rinnova la propria autovettura o veicolo commerciale.

La vendita di autovetture con cambio automatico anche dei segmenti B e C costituisce la nicchia di mercato con il maggior tasso di crescita.

Le principali case automobilistiche europee (quelle asiatiche lo prevedono già da anni) stanno iniziando a richiedere alla propria rete di assistenza il tagliando "LAVAGGIO E SOSTITUZIONE OLIO DEL CAMBIO AUTOMATICO" a 50/60.000 km.

Il lava cambi computerizzato quindi è la chiave per nuove opportunità per concessionarie e specialisti in cambi.

### Caratteristiche tecniche

Alimentazione 220V 50Hz per una maggiore affidabilità d'uso.

Display grafico **(Foto B)**

Software e comandi di facile comprensione **(Foto A)**

Esecuzione manuale o automatica del lavaggio del cambio (con additivo) e della sostituzione dell'olio vecchio inserendo l'olio nuovo.

Allarme di fine carica, allarme di fine recupero, allarme tanica olio usato piena.

2 bilance elettroniche.

Misurazione della pressione e della temperatura dell'olio del cambio **(Foto A/B)**.

2 pompe a 220V per evitare contaminazioni tra olio vecchio e olio nuovo **(Foto D)**.

Possibilità di operare anche su cambi sigillati grazie al sistema dipstick (di serie) **(Foto C)**.

Flussimetro per controllo stato olio nuovo e olio vecchio **(Foto E)**.

Ampio contenitore (40kg) interno per l'olio esausto e possibilità di caricare l'olio nuovo direttamente dalla tanica da 20kg in dotazione **(Foto F)**.

Possibilità di selezionare il peso specifico dell'olio per la massima precisione di carica.

La macchina è accessoriata di serie con cassetta raccordi e tubi con particolare attenzione a vetture europee **(Foto G)**.

### Modalità d'uso per sistemi sezionabili (in 4 fasi)

#### 1) LAVAGGIO (\*CIRCULATION)

Inserire l'additivo (non incluso con l'apparecchio) nel cambio. Sollevare la vettura da terra e collegare i tubi del lava cambi (mandata e ritorno) all'impianto della vettura (sezionato) tramite gli appositi raccordi. Impostare le quantità di olio da scaricare e caricare tramite la tastiera. Avviare il motore e tenere accesa la vettura cambiando le marce per 5/10 minuti.

#### 2) SOSTITUZIONE OLIO (\*PROCESSING)

A fine lavaggio l'operatore con il comando AUTOSTART/OFF passa in modalità sostituzione olio. Al raggiungimento della quantità prestabilita l'apparecchio si ferma e si riposiziona su CIRCULATION.

#### 3) CONTROLLI FINALI (\*CIRCULATION)

Ricollegare i tubi e controllare eventuali perdite con la macchina in moto. Ove presente controllare il livello con l'apposita asta. Effettuare un giro di prova su strada e ricontrollare il livello.

#### 4) SCARICO OLIO ESAUSTO

Con il comando WASTE DISCHARGE scaricare l'olio dello SPEED850 in un apposito contenitore di stoccaggio.



**SPEED850**



TOP AUTOMOTIVE srl  
Via Caboto 25  
37036 San Martino B. A. (VR) Italy  
tel. +39 045 8781199  
fax +39 045 994498  
[www.top-automotive.com](http://www.top-automotive.com)  
[info@top-automotive.com](mailto:info@top-automotive.com)



computerized

TopAutomotive  
**CS**  
**DESIGN**  
**SPEED**